

国外建筑师及事务所名作丛书

Ishimoto Architectural & Engineering Firm, Inc.

石本建筑工程事务所

【意】毛里齐奥·维塔 编著

戴薇 李靖 马欣 译

序 / 仙田满



国外建筑师及事务所名作丛书

Ishimoto Architectural & Engineering Firm, Inc.

石本建筑工程事务所

[意] 毛里齐奥·维塔 编著
戴蕤 李嫣 马欣 译

中国建筑工程出版社

著作权合同登记图字：01-2002-6052 号

图书在版编目 (CIP) 数据

石本建筑工程事务所 / (意) 维塔编著; 葳蕤等译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2004

(国外建筑师及事务所名作丛书)

ISBN 7-112-06280-2

I. 石… II. ①维… ②葳… III. 建筑设计-作品集-日本-现代
IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 126511 号

Copyright © 2001 by l'Arca Edizioni spa

Translation Copyright © 2004 China Architecture & Building Press

All rights reserved.

Ishimoto Architectural & Engineering Firm, Inc. / Popular Appeal and Nobility, Introduction by Mitsuru Senda.

本书经北京版权代理有限公司代理, l'Arca Edizioni spa 出版社
正式授权我社翻译、出版、发行本书中文版

本套丛书中文版策划: 张惠珍

责任编辑: 戚琳琳 马鸿杰

责任设计: 郑秋菊

责任校对: 赵明霞

国外建筑师及事务所名作丛书

石本建筑工程事务所

[意] 毛里齐奥·维塔 编著

葳蕤 李嫣 马欣 译

*

中国建筑工业出版社 出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

伊诺丽杰设计室制版

北京顺诚彩色印刷有限公司印刷

*

开本: 787 × 1092 毫米 1/16 印张: 9 字数: 220 千字

2004 年 8 月第一版 2004 年 8 月第一次印刷

定价: 69.00 元

ISBN 7-112-06280-2

TU · 5539 (12294)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

目 录

5	序言：时代建筑的魅力与高雅，仙田满博士 教授
9	作品
10	米兰理工大学城
16	和洋学园——当代的大学校园
22	海口国际展览中心
26	爱媛县地方综合武术竞技中心
32	埼玉市运动场
38	东京科技园 东京国际交流中心
44	川越市殡仪馆——“长眠之地”
48	Botchan 体育馆
52	地方自治大学
56	Manabipia 21 / 足立区第五市民大厦
60	四日市港口大厦
66	Kikkoman 总部
74	新闻中心办公大楼
80	长崎县 Siebold 大学
86	新目标创造有限公司总部大楼
90	日本生物多样性研究中心
94	若樱能源研究中心
98	印西市社区文化中心
104	札幌艺术学校
108	胡萝卜大厦
114	浦安体育公园 体育馆 & 游泳馆
118	冲绳县立综合博物馆
122	埼玉县熊谷市体育文化公园 室内体育设施
126	三鹰体育中心
132	镰仓市表演艺术中心
138	公司简介

序 言

时代建筑的魅力与高雅

仙田满博士 教授

东京技术大学

日本建筑协会主席

在日本现代建筑的众多特点中，有一些被界定为“模糊性”，这一特点传承于日本传统的建筑结构：“Moya”——大屋顶；“hisashi”——由主屋顶延伸下来的挑檐。日本传统的建筑结构与欧洲传统的砖石建筑结构大不相同，其主体结构由木柱和梁系组成。而由挑檐形成的回廊是亦内亦外的空间，其中介空间的特质存在于室内和室外空间之间。正是这种空间的模糊性，使日本传统建筑特性凸现。

在日本建筑中体现的另一形式的模糊性，被日本传统的工匠称为“Wa”和“Kan”之间边界的模糊化，其中的“Wa”和“Kan”分别指日本和中国，后者还泛指来自异域的文化。将日本本土文化与外国文化相融合而不是将二者之间划清界限的传统理念，为日本建筑设计者们实现建筑创作中的模糊空间创造了条件。

石本菊次 (Kikuji Ishimoto) 先生作为石本建筑工程事务所的创始人，是20世纪日本现代建筑师的楷模。石本出生于明治维新后不久的1894年，那是一个日本在结束了长期封闭的封建统治后开始走向现代化发展的时期。石本就读于东京帝国大学——日本最好的高等学府。就读的学生们大都来自统治阶层，因此对于像石本这样平民背景的学生来说，能获得在这样的大大学深造的机会是异乎寻常的。他平民的生活经历和后来接受的优良教育，使其拥有了自己特有的建筑创作理念。

石本大学毕业后，进入到竹中工务店 (Takenaka Contractors) 的方案企划部工作。这种选择是非同一般的，因为对于像他这样拥有骄人学历的人来说，一般都会选择在政府部门谋取职位。1927年，石本成立了自己的公司，并在其中度过了他后来整个的建筑设计生涯。

作为日本直线派建筑运动的灵魂人物，石本对现代的年轻建筑师具有重大的影响。在1927年由竹中工务店设计的朝日新

闻社总部大楼，被普遍认为是石本的建筑创造力的初步体现，这幢建筑的设计受到了当时维也纳直线学派的深刻影响。他的首个大型设计单体建筑是Shirokiya的商住大楼，建筑形象与传统建筑分离，并成为该时代商店形象的代言。石本在他的建筑创作中，大胆使用如中庭空间、悬挑立面等创新元素，这使得他设计的建筑空间充满了阳光和自由的感觉，同时建筑自身亦拥有了独特的魅力和高雅的气质。

这些成为他后来事业起点的早期作品，容易接近并且为人所理解，蕴含了精巧的智慧和不俗的品位，这些成就与具有平民生活背景的石本在优秀的受教环境中的学习的经历是分不开的。

石本建筑工程事务所近期的设计作品，可以被诠释为沿承并发扬了传统建筑的模糊性，同时结合了公司创始人——石本先生所遵循的“建筑要拥有独特的魅力和高雅的气质”的设计原则。建筑的模糊性很难用言语来表达清楚，但确是贯穿于日本传统建筑始终的见证者。

建筑工程事务所对日本古老的神社之一——镰仓市表演艺术中心的成功设计，不仅营造了一个位于古老神社中的、被高雅静谧的庭院和回廊空间包围的艺术中心，而且建立了一个为周围环境带来宁静气氛的建筑形象。

在地方自治大学的工程中，建筑工程事务所采用了一些诸如清晰和交错的设计手法。他们重新运用在日本传统建筑中用走廊空间和建筑联系起来的方法，这样使建筑看上去像是“乡村里的城市”，与周围的林地环境相得益彰。在这里，建筑与自然融合在了一起。

位于东京城市中心新宿的新目标创造有限公司总部大楼里，容纳了该公司的企划部和生产部。在这个工程中，石本建筑工程事务所实现了一种革新性的办公空间概念，即将室内移动电话和笔记本电脑技术相结合后应用到办公中，当这种办公概念一旦付诸实现，在其中办公的职员则会享受到极大的方便和舒适。

在冲绳县立综合博物馆工程中，石本建筑工程事务所将现代技术与冲绳县地方独特的文化背景，以及当地岛屿上的亚热带气候融合在一起。入口大厅的柱子象征着当地的棕榈树，造型非常美丽，其优雅的外观与象征着冲绳县当地古老城堡的博物馆展览大厅粗犷的外立面形成鲜明的对比。两种不同的建筑手法的融合，也恰恰反映了冲绳县复杂的地域文化。

事务所对米兰理工大学（Politecnico di Milano）的方案设计荣获了国际竞赛的第一名。该项设计的理念可以看作将纯日本的和纯欧洲的建筑语汇组合或者说是融合在了一起。同其他的设计一样，该设计表现了石本建筑工程事务所在深度和广度方向上努力融合并协调相背离的因素所取得的成就。

正如日本传统工匠们所说的“‘Wa’与‘Kan’之间的边界的模糊化”，在日本的设计领域中，设计者们也正努力将新的技术和设计同日本本土的设计文化结合起来。同样，石本建筑工程事务所在保持着公司的创始人石本的设计理念的同时，也在采用新的设计概念和技术使自己的设计得到创新。在日本所有的大型建筑设计公司中，石本建筑工程事务所是在其不断创新的作品中，将建筑的时代魅力与高雅结合得最成功的一个。我期待着他们将创造出更令人瞩目的设计成果。

作 品

米兰理工大学城

这个设计方案在国际竞赛的众多参赛方案中力拔头筹。该项目位于意大利米兰的博维萨地区，这个地区原来是为城市提供能源供给的公用设施基地。受地区历史背景的启发，建筑师们认为新的大学区应该被看作具有类似的性质，不同的是智力的培养和创造的基地。

借此，他们提出了将该区域看作是现代的信息“运河”，人流、物流和信息流的交汇地的设计概念。基于这种概念，总平面设计表达了如下四个方面的理念。

- 景观走廊：整个建筑基地内部的带状景观走廊，是基于一个简单的功能分区模型设计的。

- 交叉的“运河”空间：十字交叉的公共绿地将基地分为四部分，并且就像早期运河所起的作用那样，成为各部分之间相互联系的中介空间，疏导人流、物流和信息流。

- 岛屿与浮标：上面所述的大规模的室外绿地空间中，分布了如岛屿般具有亲人尺度的交往空间，如果以整个建筑基地为背景，那么这些空间就像浮标漂浮在运河中一样。

- 城中城：这个具有丰富外观的新城市中心，以及隐匿在绿树丛后的建筑群体，将对周围的环境产生潜移默化的作用。

基本的设计概念

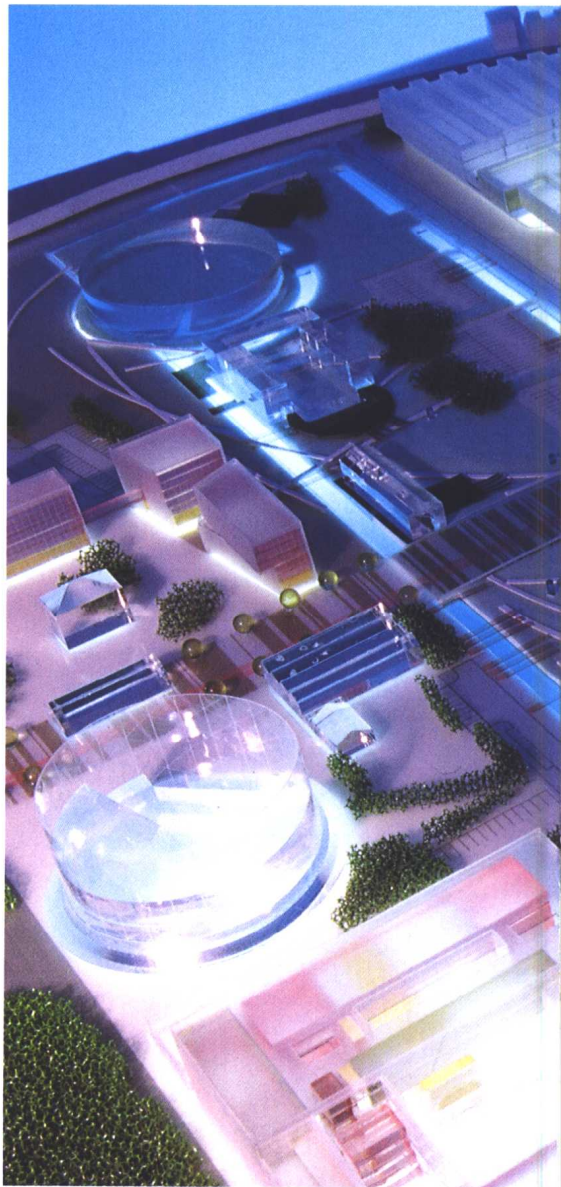
大学中的建筑将被设计为优美的景观式建筑，并作为绿地公园中沿途可供停留的空间场所。位于第二层的公共平台，将成为联系学校内各个设施的纽带。

平面依照模数设计，底层结构经过系统性设计安排，以达到使用上的最大灵活性。这一设计特点得到了评委们的高度赞赏。

公共区域仍然会有一定程度的活动“噪声”，以与内部区域不同的使用性质加以区分。

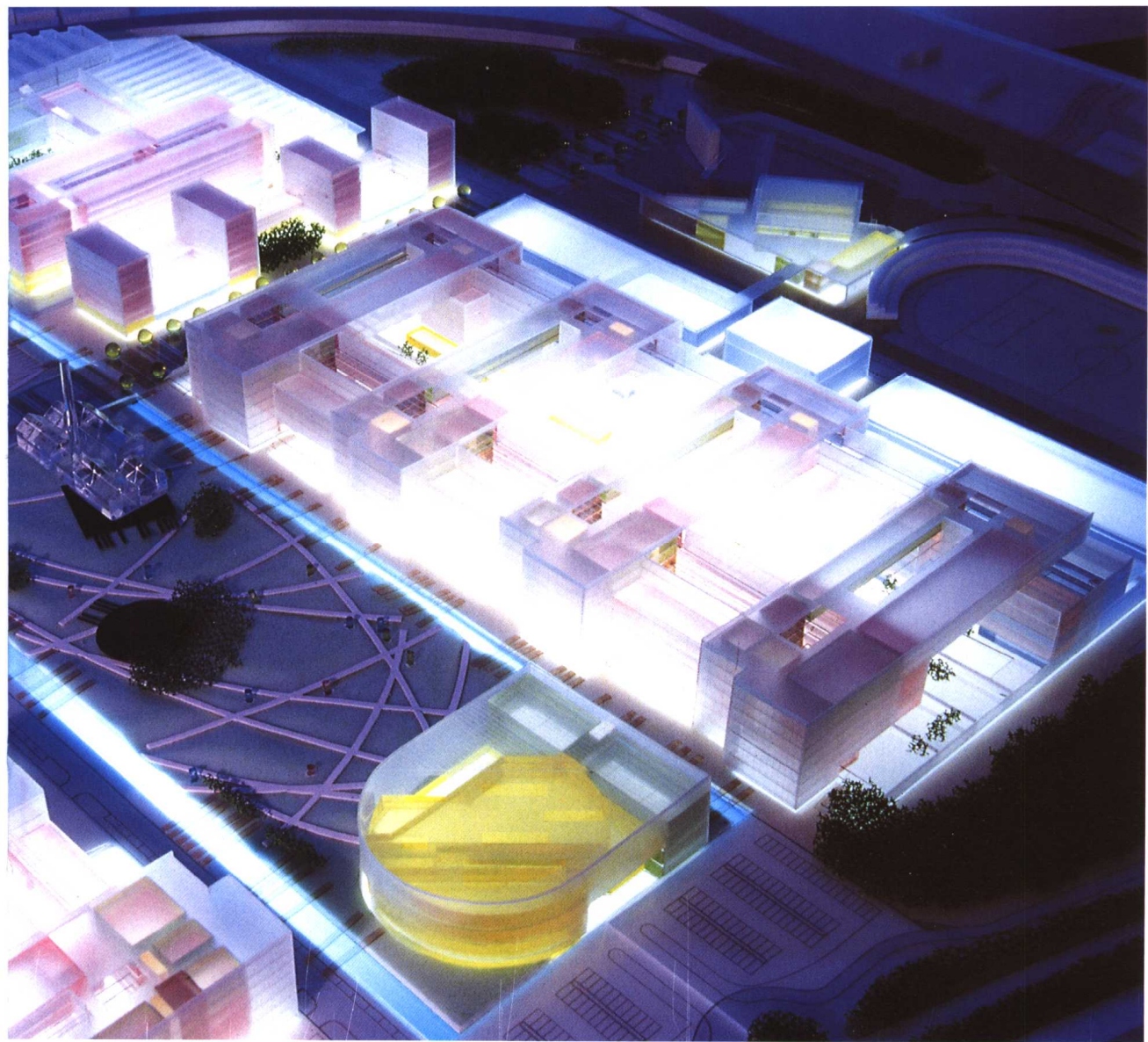
在剖面设计中，共享空间将创造交流空间，并将自然因素引入到室内。

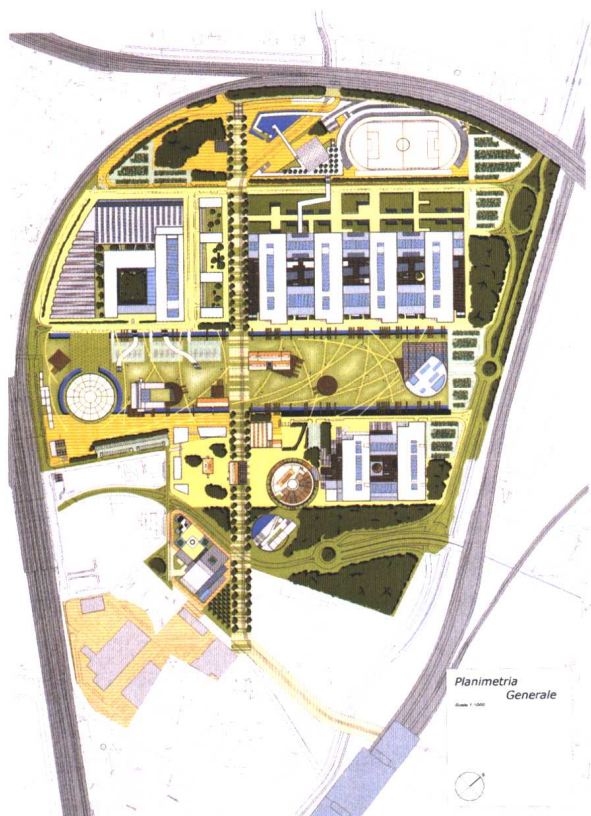
为了提高建筑可持续发展能力，外围护结构采用双层皮的构造方式，同时丰富了室内外之间相互交流的视觉效果。



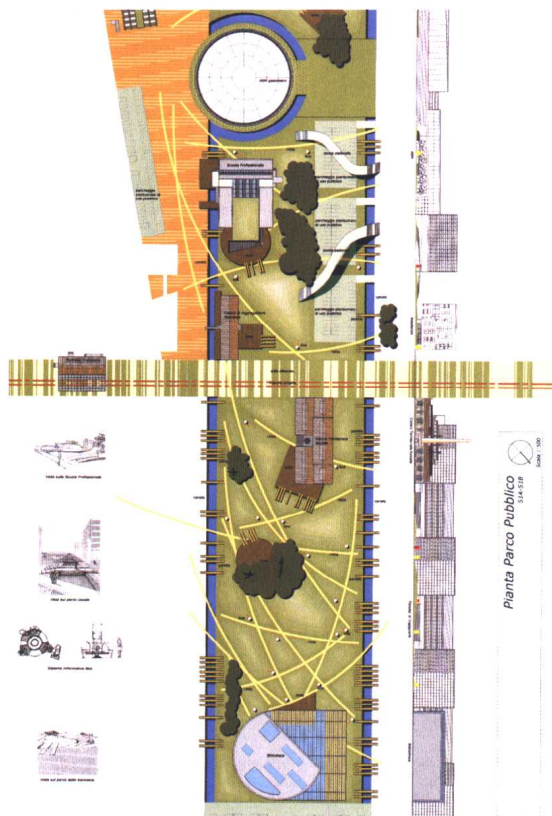
地点：米兰，隆巴第区，意大利
使用性质：大学，培训机构
业主：米兰理工大学
设计 / 指导：石本建筑工程事务所
合作：灯光设计公司，现场工作组，
Masao Saito+Kouzoukeikaku Plus One
结构：钢结构，钢筋混凝土结构
层数：地上6层，地下1层
基地面积：64640m²
占地面积：35000m²
建筑面积：110000m²
预计竣工日期：2005年3月

建筑模型鸟瞰图

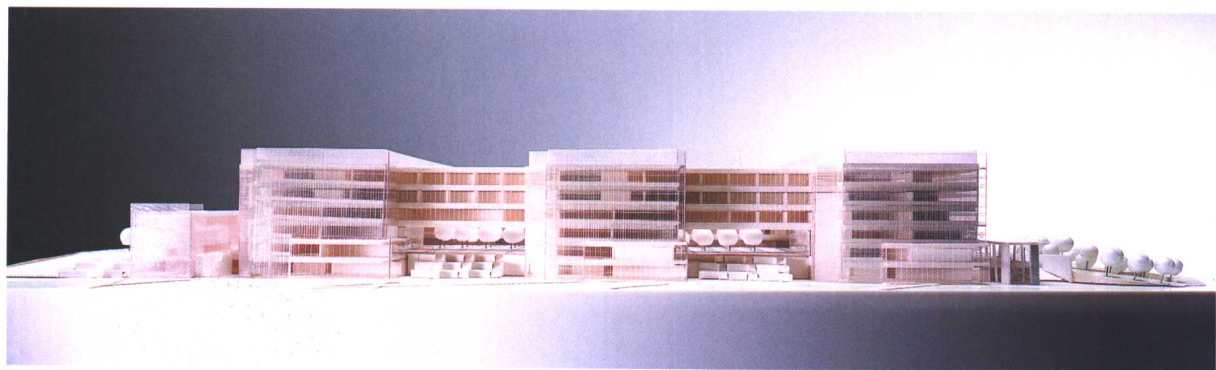




总平面概念设计



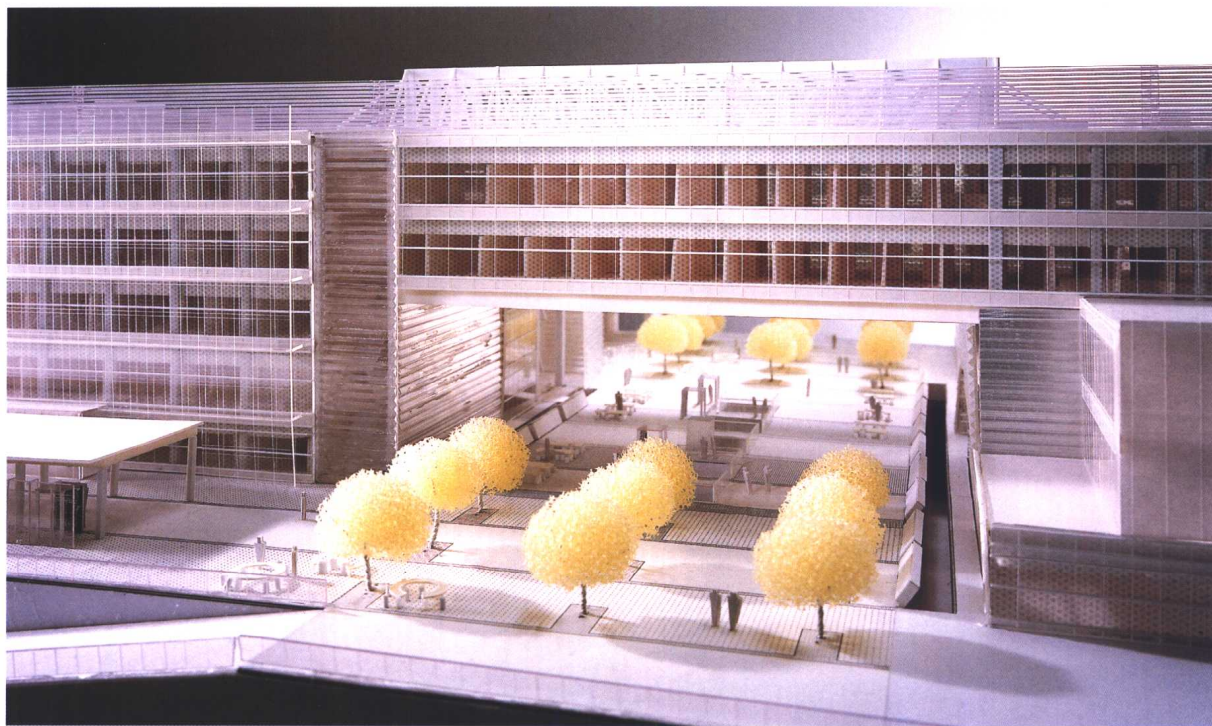
公共绿地设计



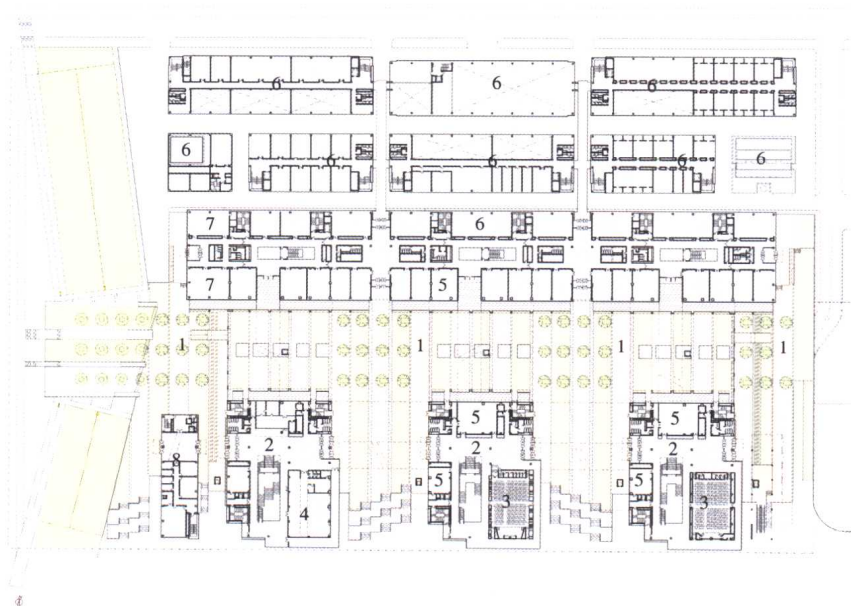
从公园看建筑群体



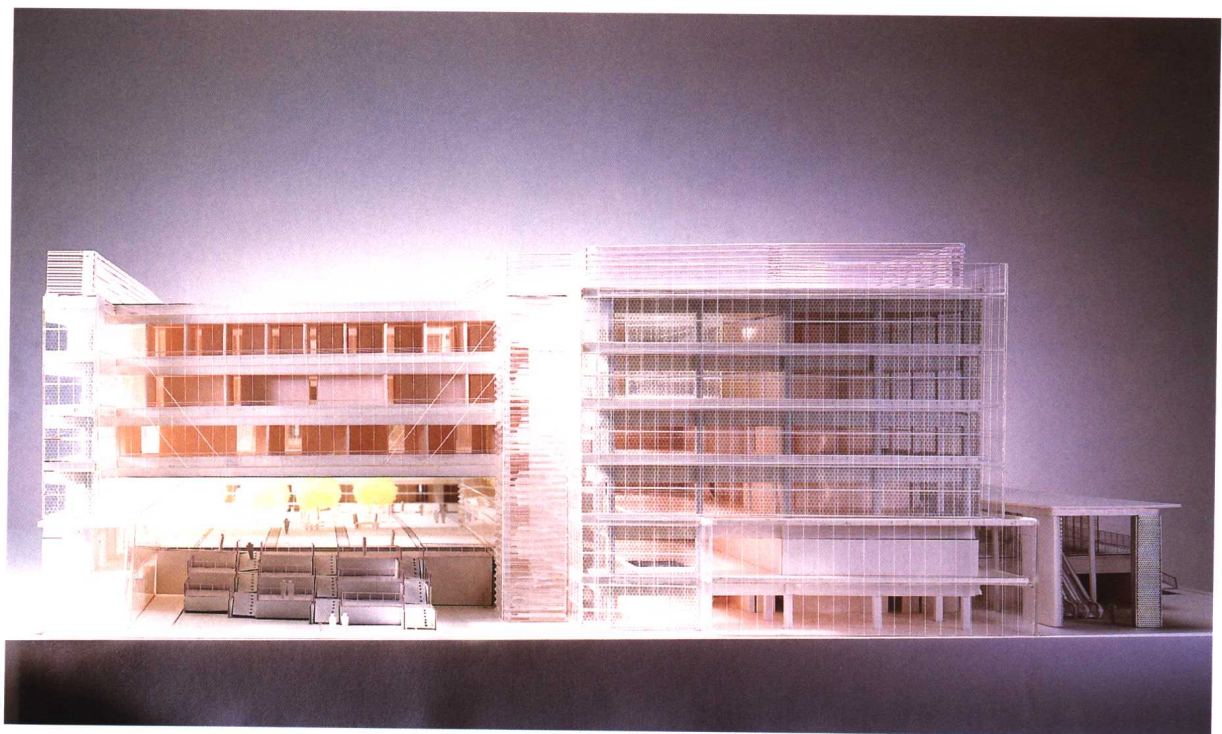
设计模型



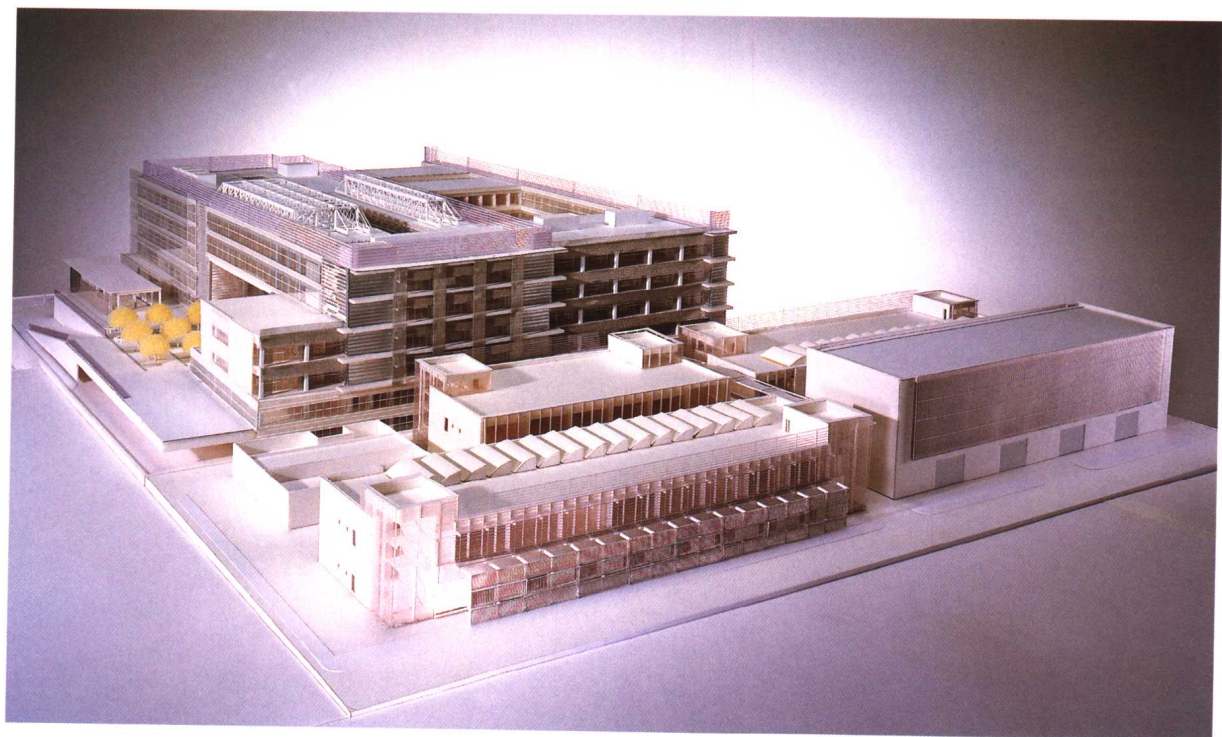
二层公共平台外景



- 二层平面图
- 1 公共平台
 - 2 入口大厅
 - 3 报告厅
 - 4 图书馆
 - 5 教室
 - 6 实验室
 - 7 学生会
 - 8 管理办公室



建筑外观



试验区外观

和洋学园——当代的大学 校园

和洋学园 (Wayo Gakuen) 是一个专为女性提供从中学到大学连续性教育的全程式学校。这所学校的历史可以追溯到 100 多年前的 1897 年建校。

这个设计项目的目的是为了完全重新发展学校在千叶县的校园中的高中部、大学部和学校的教学部门,该校园面向东京的东北方向,并且跨过江戸河。工程建设开始于1996年,始终遵循以保证正常教学活动、逐步改造校园设施为原则的总平面规划方案。整个校园的改造工程将于2004年完成。

此次校园的再发展计划,目的在于营造开放的校园气氛,这将不仅促进学生与老师之间的交流,而且增进了与其他大学以及当地社会之间更大范围的沟通。

一条种满樱桃树的林阴道,将位于校园北端的高中部与位于校园南部的大学部、学校的教学部门分隔开。这两个区域将通过和洋学园路联系起来,这条路由南至北穿过基地,将广场和周围的建筑联系起来以形成完整的校园形态。

竣工后的校园将包括一个在东京地区可以很容易看到的19层的高层,这将成为学校所在的山地地区的地标。

